

9-ма неділя по Зісланні Святого Духа

1 Кор. 3,9-17; Мт. 14,22-34

Глас 8

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Передання говорить, що обидва брати, знаючи, що надходить вбивця, насланий їхнім братом Святополком, воліли радше прийняти смерть, як підняти руку на свого брата. Вважали, що їм як християнам не личить, виступати проти свого брата та проливати братню кров.

Святі Борис і Гліб знали, що бути християнином - це відповідальність. Потрібно бути християнином не тільки в неділю, коли в наших храмах служаться Божественні Літургії, не тільки тоді, коли в житті все складається. Християнином потрібно бути також і тоді, коли це коштує та вимагає жертви, навіть найбільшої – власного життя. Наші святі знали, що означає бути справжнім християнином.

Як бути правдивим християнином? Це питання є актуальним і в наші часи. Щоб бути справжнім християнином, потрібно бути охрещеним та вірити у Христа Воскреслого. Християнин повинен мати усталені у своєму житті пріоритети та їх дотримуватись. Святі Борис і Гліб знали, що для них першочерговим пріоритетом є заповідь любові до Бога і ближнього. Таких досконалих християн в історії нашої Церкви багато. Між ними є і святі новомученики українські, ікона яких є також в нашому храмі (над дверима з бічного входу). Це єпископи, священники, монахи, монахині та миряни, які постраждали аж до крові та мученицької смерті та не відреклись Христа і Його Церкви.

Сьогодні живемо у зовсім відмінному світі від того, в якому жили ще наші батьки, діди та згадані тут українські новомученики. Час ставить перед нами свої виклики, небезпеки та загрози. Це передовсім секуляризація суспільства. Сьогоднішня людина часто живе так, як би Бога не було, так ніби її зобов'язують ні Божі, ні церковні, ані людські закони. Часто в цю спокосу впадають і досвідчені християни.

Вдивляючись у постаті наших сьогоднішніх святих страстотерпців Бориса і Гліба, варто і себе запитати перед Богом про наші пріоритети, про те, що для нас є сьогодні найважливішим у житті. Святі страстотерпці Борис і Гліб знали, що повинно бути для них найбільшою вартістю. Вони знали, що вірність християнським цінностям буде коштувати та вимагати великої жертви. Однак, вони не втекли та не підняли руки на свого брата. Воліли покласти свою голову під меч, щоб тільки не витягати меча проти свого брата. Так, святі брати увійшли у вічність, виконавши, мабуть, найважчу заповідь Христа: «...любіть ворогів ваших, благословляйте тих, хто вас проклинає і моліться за тих, хто кривдить і гонить вас».

Спеціально для подвигу Бориса і Гліба наша Церква визначила новий чин святих — страстотерпців. Тобто — тих, які зазнали безвинних страждань, але пробачили своїх гонителів, і зустріли смерть із християнським смиренням.

В час глобалізації та розвитку технологій жодна установа не може обійтися без власного веб- сайту, чи сторінки в соціальних мережах. Наша парафія також має свій веб-сайт та сторінку у соціальних мережах.

Запрошую людей, які котрі цікавляться інформаційними технологіями розвивати наші парафіальні ресурси. На даний час нам потрібно когось, хто би міг вести сайт та сторінку у Фейсбук.

Якщо Ви студент, то це би могло стати добрим досвідом для майбутнього навчання чи праці.

### РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 7-13 Серпня:

**07.08 Понеділок – 10.00 – Божественна Літургія. Успіння святої Анни**  
**09.08 Середа – 10.00 – Божественна Літургія. Святого Великомученика і цілителя Пантелеймона**  
**13.08 НЕДІЛЯ – 09.30 – Божественна літургія.**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Грета Клящук (6), Лідія Ошукана (8), Катерина Белей (8), Володимир Поточний (10), Ксав'єр Аніщук (10), Зоряна Коцан (12)  
**Многая літа!**

**ПОЖЕРТВИ: 30.07: \$485**

**Щиро дякуємо!**

**9<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

1 Kor. 3,9-17; Mt. 14,22-34

Tone 8

**Ukrainian Catholic Church  
of the Transfiguration**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Administrator: fr. Yaroslav Kopychyn



On August 6, the Church honours the holy martyr brothers Borys and Hlib (in the baptism of Roman and David), who were the younger sons of Prince Volodymyr the Great King of Kyiv Rus and the brothers of Yaroslav the Wise and Sviatopolk the Repentant.

After the death of Volodymyr the Great in 1015, the eldest son Sviatopolk begins a bloody struggle for the Kyiv princely throne. In the power struggle, Sviatopolk kills two brothers - Borys and Hlib.

A few years later, the next son of Volodymyr the Great, Yaroslav the Wise, will defeat the fratricide Sviatopolk and sit on Kyiv's throne. Then the cult of the two murdered sons of Volodymyr will also begin, as martyrs-passion-bearers Borys and Hlib. These are the first canonized Ukrainian saints. They are called martyr princes because they died not for their faith but because they showed innocence and fulfilled the commandments of God. Tradition says that both brothers,

knowing that the killer sent by their brother Sviatopolk was coming, preferred to accept death rather than raise a hand against their brother. They believed it did not benefit them as Christians to oppose their brother and shed their brother's blood.

Saints Borys and Hlib knew that being a Christian was a responsibility. It is necessary to be a Christian not only on Sundays when Divine Liturgies are served in our churches, not only when everything is going well in life. One must also be a Christian when it costs and requires a sacrifice, even the greatest – one's life. Our saints knew what it meant to be a faithful Christian.

How to be a faithful Christian? This question is relevant even in our time. To be a faithful Christian, one must be baptized and believe in the Risen Christ. A Christian should have established priorities in his life and adhere to them. Saints Borys and Hlib knew the priority was the commandment to love God and their neighbour. There are many such perfect Christians in the history of our Church. Among them are the holy new martyrs of Ukraine, whose icon is also in our church (above the door from the side entrance). These are bishops, priests, monks, nuns and laypeople who suffered to the point of blood and martyrdom and did not deny Christ and His Church.

Today we live in a completely different world from where our parents, grandfathers and the Ukrainian new martyrs mentioned here lived. Time presents us with its own challenges, dangers and threats. This is primarily the secularization of society. Today's man often lives as if there were no God and is bound by neither God's nor church's nor human laws. Experienced Christians even often fall into this temptation.

Looking at the figure of today's holy martyrs, Borys and Hlib, it is worth asking ourselves before God about our priorities and what is the most essential for us today in life. The holy martyrs Borys and Hlib knew what should be the most significant value for them. They knew that loyalty to Christian values would cost and require great sacrifice. However, they did not run away or raise their hands against their brother. They preferred to put their heads under the sword, not draw it against their brother.

Yes, the holy brothers entered eternity, fulfilling perhaps the most difficult commandment of Christ: "...love your enemies, bless those who curse you and pray for those who offend and persecute you."

Especially for the feat of Borys and Hlib, our Church defined a new order of saints - martyrs. Those who suffered innocently but forgave their persecutors and met death with Christian humility.

In times of globalization and technological development, no institution can do without its own website or page on social networks. Our parish also has its own website and social media page.

I invite people interested in information technologies to develop our parish resources. We currently need someone to manage the website and Facebook page.

This could be a good experience for future study or work if you are a student.

**SCHEDULE OF SERVICES FOR THE WEEK August 7-13**

**08/07 Monday – 10.00 AM – Divine Liturgy. Dormition of St. Anna**  
**08/09 Wednesday – 10.00 AM – Divine Liturgy. St. Great Martyr and Healer Panteleimon**  
**08/13 SUNDAY – 09.30 AM – Divine Liturgy.**

**BIRTHDAY GREETINGS:** Greta Kliashchuk (6), Lydia Oshukany (8), Kateryna Belej (8), Walter Potoczny (10), Xavier Anisczuk (10), Zoriana Kocan (12)  
**Happy Birthday!**

**DONATIONS: 07.30: \$485**

**Thank you for your support!**